

Актуальность формирования прагматической компетенции в обучении английскому языку

Исаматдинова Машхура Икромжон қизи

Базовый докторант, Наманганский государственный университет

mashxuraxakimova02@gmail.com

ABSTRACT

В статье рассматривается роль прагматической компетенции в процессе изучения английского языка старшеклассниками. Обосновывается необходимость интеграции прагматических аспектов в школьное обучение, анализируются теоретические подходы к формированию прагматической компетенции. Особое внимание уделяется трудностям межкультурной коммуникации, обусловленным дефицитом прагматических знаний. Приводятся примеры типичных коммуникативных неудач учащихся, обусловленных отсутствием знаний о речевых нормативах целевого языка. Предлагаются рекомендации по включению аутентичных материалов и ситуативных заданий в образовательный процесс. Сделан вывод о том, что развитие прагматической компетенции способствует формированию языковой гибкости, коммуникативной успешности и межкультурной толерантности у обучающихся..

ARTICLE INFO

Received: 8th April 2025

Accepted: 7th May 2025

KEY WORDS:

прагматика,
прагматическая
компетенция,
старшеклассники,
английский язык,
межкультурная
коммуникация,
аутентичные
материалы

Isamatdinova Mashxura Ikromjon qizi

Bazaviy doktorant, Namangan davlat universiteti

Mashxuraxakimova02@gmail.com

Annotatsiya

Maqolada yuqori sinf o'quvchilarining ingliz tilini o'rganish jarayonida pragmatik kompetensiyaning o'rnini ko'rib chiqiladi. Maktab ta'limiga pragmatik jihatlarni integratsiya qilish zaruriyati asoslab beriladi, pragmatik kompetensiyani shakllantirishga oid nazariy yondashuvlar tahlil qilinadi. Pragmatik bilimlar yetishmasligi bilan bog'liq bo'lgan madaniyatlararo muloqotdagi qiyinchiliklarga alohida e'tibor qaratiladi. O'quvchilarning maqsadli tilning nutq me'yorlarini bilmasliklari sababli yuzaga keladigan odatiy kommunikativ muvaffaqiyatsizliklar misollar bilan yoritiladi. Ta'lim jarayoniga autentik materiallar va situatsion topshiriqlarni kiritish bo'yicha tavsiyalar beriladi. Xulosa qilinishicha, pragmatik kompetensiyaning rivojlanishi o'quvchilarda til moslashuvchanligini, samarali muloqot olib borishni va madaniyatlararo bag'rikenglikni shakllantiradi.

Kalit so'zlar: pragmatika, pragmatik kompetensiya, yuqori sinf o'quvchilari, ingliz tili, madaniyatlararo muloqot, autentik materiallar

Isamatdinova Mashkhura Ikromjon qizi

PhD Student, Namangan State University

Mashxuraxakimova02@gmail.com

Abstract

The article examines the role of pragmatic competence in the process of learning English among high school students. It substantiates the need to integrate pragmatic aspects into school education and analyzes theoretical approaches to the development of pragmatic competence. Particular attention is paid to the difficulties of intercultural communication caused by a lack of pragmatic knowledge. The article provides examples of typical communication failures among students due to their lack of awareness of the speech norms of the target language. Recommendations are given for including authentic materials and situational tasks in the educational process. It is concluded that developing pragmatic competence fosters linguistic flexibility, communicative success, and intercultural tolerance among learners.

Keywords: pragmatics, pragmatic competence, high school students, English language, intercultural communication, authentic materials

Введение

Современное обучение иностранным языкам выходит за рамки грамматики и лексики. Одним из ключевых компонентов коммуникативной компетенции становится прагматическая компетенция — умение использовать язык с учётом ситуации, намерений собеседника, социальных и культурных норм. Особенно актуально это для старшеклассников, находящихся на этапе активной социализации и подготовки к профессиональной деятельности.

Прагматическая компетенция включает знание речевых актов, норм вежливости, стратегий речевого поведения, а также способность адекватно интерпретировать скрытые смыслы (иронию, сарказм, намёки и т.д.). Например, фраза “It’s a bit chilly in here” может означать просьбу закрыть окно — учащийся, не владеющий прагматикой, воспримет её буквально. Прагматика — это одна из недавно возникших отраслей лингвистики, изучающая функционирование языка в процессе общения между людьми. Почему она появилась относительно позже других разделов лингвистики? Ранее люди просто использовали язык, чтобы передавать и получать различные сообщения. У них были учебники по грамматике и словарные пособия, которые обучали правильному употреблению языка. Но не существовало книг, объясняющих, как буквальное значение слов может меняться в зависимости от контекста.

Люди обладали определёнными мысленными моделями, позволяющими им распознавать функции языка, который использует собеседник в различных ситуациях. Однако не было писанных правил, объясняющих, что человек может иметь в виду, когда говорит что-то совсем другое.

Существует хронологический список основных лингвистических направлений, появившихся со временем. Если кратко охарактеризовать развитие лингвистики, то сначала появилась традиционная грамматика, затем — историческая лингвистика, структурализм, трансформационная грамматика и, наконец, прагматика.

Прагматика как отдельная область лингвистики начала развиваться примерно одновременно с социолингвистикой и психолингвистикой, поскольку все эти дисциплины тесно взаимосвязаны. Например:

- Социолингвистика и прагматика изучают язык в контексте и в рамках социальных норм.
- Психолингвистика и прагматика исследуют значение, интерпретацию и психические процессы, происходящие в коммуникации.

На определённом этапе развития науки ведущие лингвисты поняли, что необходимо изучать не только буквальное значение слов, но и то, как это значение меняется в зависимости от контекста. Это открытие дало возможность говорить на языке свободно и естественно.

В качестве доказательства важности прагматики — вот несколько примеров, зачем нам нужно её знать, чтобы звучать естественно на иностранном языке. Например, изучающий английский язык может сказать: «Can you shut the window?» — Это выражение грамматически правильно, но может прозвучать

грубо, если не использован правильный тон или контекст. Более вежливый и уместный вариант: «Would you mind closing the window?» – соответствует социальным нормам культуры-носителя языка. Другой пример: фраза «How are you?» в английском чаще всего является приветствием, а не настоящим вопросом о самочувствии. Однако, узбекские или русские студенты могут воспринимать это буквально и отвечать всерьёз — если не знают прагматических норм изучаемого языка.

Или, если кто-то говорит: «Wow, great job!» — но с саркастическим тоном, это может означать не похвалу, а критическое замечание.

Таким образом, прагматика помогает: правильно начинать и заканчивать разговор, вежливо выражать несогласие, адекватно реагировать в различных социальных ситуациях.

Все вышеприведённые примеры подтверждают, что прагматика помогает людям успешнее адаптироваться к иной социокультурной среде. Именно поэтому обучение прагматике крайне важно для изучающих иностранный язык. Бывают случаи, когда учащиеся хорошо знают перевод слов и грамматическую структуру, но не улавливают скрытого или косвенного смысла высказывания. Некоторые люди, не обладающие прагматической компетентностью, приезжали, например, в Англию или США и в итоге не справлялись с коммуникативными нормами и неадекватно вели себя в социальной среде.

Например, китайский студент захотел пожить в принимающей американской семье. Хозяйка дома сказала ему: «Make yourself at home!» («Чувствуй себя как дома»). Воспринимая это буквально, студент прошёл на кухню и начал варить лапшу, не спросив разрешения. Семья почувствовала дискомфорт — не потому, что студент нарушил грамматические нормы, а потому, что в их культуре фраза «Make yourself at home» означает «будь расслаблен», но в пределах уважительных границ.

Другой пример: русский студент приглашает однокурсника на кофе, говоря: «Want to grab a coffee this afternoon?» («Хочешь сходить за кофе сегодня днём?»). Носитель языка отвечает: «Oh... that sounds nice. I'm super busy today though. Let's try sometime soon!» («О, звучит неплохо. Сегодня я очень занят, но как-нибудь в другой раз»). Студент ждёт, потом расстраивается или испытывает замешательство, когда встреча так и не состоялась. Всё потому, что носитель языка вежливо отказал, не говоря «нет» напрямую, что является типичной прагматической стратегией в английском языке. Студент, привыкший к более прямой манере общения, не понял, что это был мягкий отказ, принятый в англоязычной культуре.

Другой случай: молодой американский сотрудник, привыкший к прямому и неформальному стилю общения, имел менеджера из Великобритании индийского происхождения, который ценит вежливость, косвенность и профессиональный тон. На собрании международной компании в Лондоне менеджер мистер Пател вежливо говорит:

«It might be a good idea to revise the report before we send it off.»

(«Возможно, было бы неплохо пересмотреть отчёт перед отправкой»).

В британской или других высококонтекстных культурах подобная косвенная формулировка фактически означает указание или поручение. Но сотрудник Джон воспринял это как необязательное предложение и не стал вносить изменения. В результате мистер Пател почувствовал неуважение и посчитал поведение Джона непрофессиональным.

В другом рабочем сценарии молодой сотрудник Джейсон, 24 лет, отправил слишком неформальное письмо старшему менеджеру по имени Линда, которой 50 лет:

Hey Linda,

I'm gonna be out next Friday. My buddy's getting married, so I won't be in. Just a heads up.

Cheers,

Jason

Джейсон не использовал официальную форму запроса, вместо этого прибегнул к сокращениям и разговорному стилю. Хотя в его письме не было грамматических ошибок, для Линды оно показалось неуважительным и непрофессиональным, поэтому она обиделась и испытала недоумение.

Старшеклассники, изучающие английский язык по традиционной методике, нередко сталкиваются с коммуникативными сбоями при попытке общения с носителями языка. Это может проявляться:

- В неуместной вежливости или грубости;
- В непонимании культурных аллюзий;
- В буквальном понимании фраз, несущих имплицитный смысл.

Отсутствие прагматической подготовки нередко ведёт к недопониманию, обидам и культурным столкновениям. Для эффективного формирования прагматической компетенции необходимо:

- Использовать аутентичные материалы: диалоги, фильмы, интервью, комиксы;
- Анализировать контекст употребления фраз и выражений;
- Применять ролевые игры и ситуационные задачи;
- Знакомить учащихся с межкультурными различиями (например, как выражают просьбы в США и Великобритании по сравнению с Узбекистаном).

Кроме того, важно формировать у старшеклассников рефлексию над своим речевым поведением и анализировать примеры из повседневного общения.

Аутентичные материалы, такие как интервью, телешоу, кинофильмы, подкасты и публикации в социальных сетях, являются мощным инструментом формирования прагматической компетенции. Они позволяют учащимся наблюдать, как язык функционирует в реальной жизни, а не только в учебных диалогах. Например, изучение диалога из популярного сериала даёт представление не только о лексике, но и о тональности, интонации, культурных особенностях общения, юморе, а также о том, как участники соблюдают или нарушают социальные нормы. Важно не просто использовать материалы, а грамотно их интегрировать в урок: обсуждать намерения героев, анализировать речевые акты, сравнивать с родной культурой учащихся.

Межкультурная прагматика подчеркивает, что нормы вежливости, обращения, просьб и извинений различаются от культуры к культуре. Например, в англоязычной культуре принято использовать смягчающие выражения (hedging) при просьбах: 'Would you mind...', 'I was wondering if...', тогда как в других культурах более распространены прямые формы. Если учащийся не знает этих различий, он может звучать грубо или неуверенно. Преподавателю важно формировать у учеников чувствительность к культурным нормам, развивать навыки речевого этикета, а также обучать стратегиям компенсации при недопонимании, переспрашиванию, подтверждению и исправлению.

Для успешного внедрения прагматических аспектов в обучение английскому языку рекомендуется:

- Вводить специальные упражнения на распознавание прагматических значений (ирония, намёк, сарказм).
- Использовать коммуникативные игры, дебаты, театрализованные сценки.
- Анализировать случаи прагматических сбоев в видео/аудиоматериалах.
- Включать в программу занятия по межкультурной коммуникации.
- Вести дневник наблюдений за употреблением английской речи в медиа с последующим обсуждением.

Кроме того, важно развивать у учащихся эмпатию и критическое мышление, чтобы они могли гибко адаптироваться к различным коммуникативным ситуациям.

Современная методика обучения иностранным языкам только начинает системно осваивать прагматический компонент. Требуются исследования, посвящённые возрастным особенностям формирования прагматической компетенции, разработке учебников и цифровых ресурсов с учётом прагматических задач, а также оценке уровня развития прагматической компетенции у учащихся. Перспективным направлением является внедрение диагностических инструментов для оценки прагматического уровня и обратной связи, что позволит более точно корректировать образовательный процесс.

Заключение

Таким образом, прагматическая компетенция — важнейший элемент иноязычного образования. Она способствует не только формированию речевых навыков, но и развитию межкультурного понимания, критического мышления и коммуникативной гибкости. Для старшеклассников, стоящих на пороге взросления и профессионального самоопределения, владение прагматикой английского языка открывает новые горизонты в личностном и образовательном развитии. Эффективное обучение

должно опираться на многообразие методов и материалов, а также учитывать культурные, возрастные и индивидуальные особенности учащихся. Будущее иноязычного образования — за интеграцией прагматических и социокультурных компонентов в общую структуру преподавания.

Список использованной литературы

1. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. — М.: Искусство, 1979.
2. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1–47.
3. Kasper, G. (1997). Can pragmatic competence be taught? *NetWork*, 6, University of Hawaii.
4. Цейтлин С. Н. Язык и ребёнок. — СПб.: Златоуст, 2000.
5. Thomas, J. (1983). Cross-cultural pragmatic failure. *Applied Linguistics*, 4(2), 91–112.